

SILVER Style



FR CUISEUR VAPEUR

REF : 000748 - MODELE : SC-5003B

NL 2-TIER FOOD STEAMER

REF : 000748 - MODEL : SC-5003B

D DAMPFGARER MIT 2 BEHÄLTERN

ARTIKEL NR.: 000748 - MODELL : SC-5003B

ES SISTEMA DE COCCIÓN AL VAPOR

REF : 000748 - MODELO : SC-5003B

IT VAPORIERA

RIF 000748 - MODELLO : SC-5003B

GB STEAMER 2 BOWLS

REF : 000748 - MODEL : SC-5003B

Photo non contractuelle
Foto niet bindend
Unverbindliches Foto
Fotografía no contractual
Fotografia non contrattuale
Non-contractual picture

Produit importé par / Product ingevoerd door / Produkt importiert von /
Importado por / Importato da / Product imported by :

Eurotech Distribution 37A rue César Loidan 59910 Bondues - FRANCE

Ducatillon
www.ducatillon.com

NOTICE D'UTILISATION

Lisez attentivement la notice avant l'utilisation de votre appareil et conservez-la pour toute utilisation ultérieure.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu les instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:

- des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;

- des fermes;
- l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
- des environnements du type chambres d'hôtes.

Avertissement : Eviter tout déversement sur le connecteur.

Il y a un risque potentiel de blessures en cas d'utilisation incorrecte.

La surface de l'élément chauffant peut rester chaude un certain temps après utilisation.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

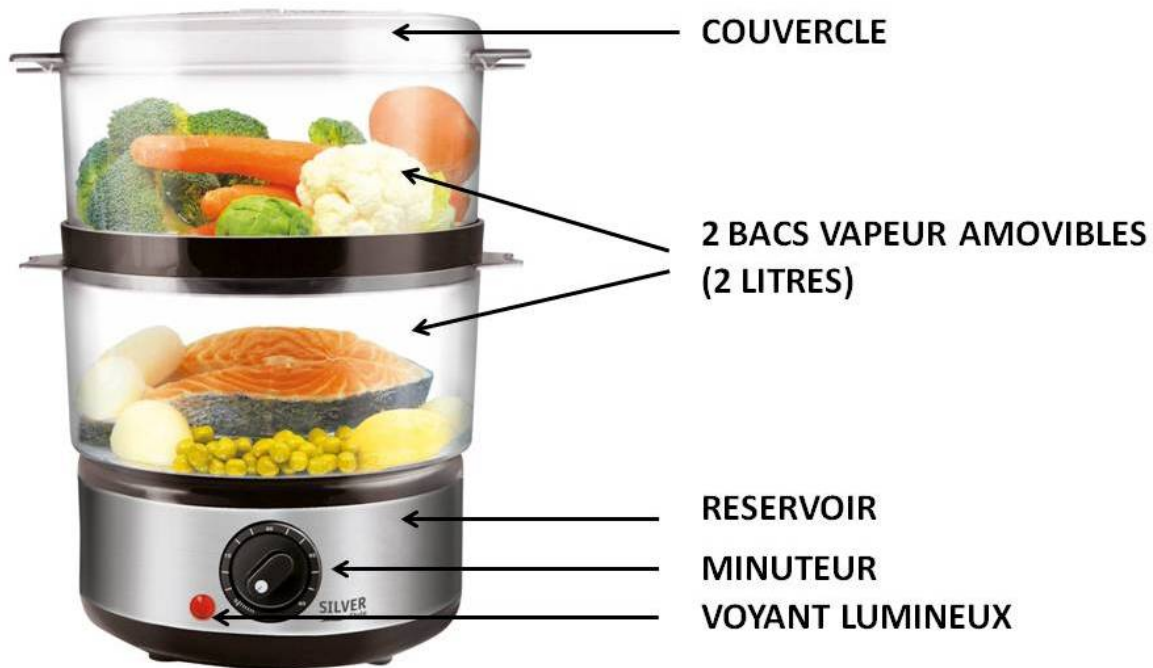
1. Vérifiez que votre appareil est en parfait état avant toute utilisation. Vous ne devez pas l'utiliser si toutefois vous remarquez des anomalies.
2. Avant toute utilisation vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être impérativement remplacé par le service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger
4. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
5. Placez votre appareil sur une surface plane ou sur une table de travail. Posez votre appareil de préférence sur un dessous de plat.
6. Ne placez pas l'appareil en hauteur.

7. Cet appareil ainsi que ses accessoires ne doivent pas être utilisés dans des fours tels que micro-onde, four à convection ou traditionnel ou sur un poêle quelconque.
8. Utilisez des gants de cuisine en tissu lorsque vous manipulez les récipients chauds de l'appareil afin d'éviter les brûlures que peut causer la vapeur.
9. Ne déplacez pas l'appareil quand il est chaud ou en cours d'utilisation. Attendez le refroidissement total de l'appareil. Utilisez toujours des gants de protection pour déplacer l'appareil.
10. Veillez à ne pas utiliser votre appareil à l'extérieur de la maison. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne peut être utilisé dans un contexte commercial.
11. N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur. N'installez pas votre appareil sur une surface chaude.
12. Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
13. Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne tirez jamais sur le cordon.
14. Veillez toujours à avoir les mains sèches lorsque vous éteignez ou débranchez votre appareil.
15. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau électrique avant toute opération de montage, de nettoyage et de maintenance.

16. Si l'appareil est tombé ne l'utilisez pas et adressez-vous au service après-vente de votre revendeur.
17. Ce produit ne doit pas être connecté à une minuterie externe ou un système de contrôle à distance.
18. En ce qui concerne les instructions de nettoyage de l'appareil, référez-vous au paragraphe ci après de la notice.



DESCRIPTION DETAILLEE



COMMENT UTILISER LE CUISEUR VAPEUR

Avant la première utilisation

Nettoyez les éléments qui sont en contact direct avec les aliments dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-les et séchez-les soigneusement.

Fonctionnement

1- Pour remplir le réservoir : enlevez les bacs, versez directement de l'eau froide dans le réservoir à l'aide d'un récipient (non fourni).

Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable non gazeuse.

Respectez les niveaux minimum et maximum inscrits à l'intérieur du réservoir.

Ne mettez pas d'autres liquides, ni du sel ou autre ingrédient dans le réservoir.

L'eau ne doit pas dépasser le niveau MAXIMUM de remplissage!

ATTENTION! Ne jamais immerger l'appareil.

2- Placez les aliments dans les récipients, émincez éventuellement les légumes.

Ne remplissez pas trop les récipients afin d'obtenir une meilleure cuisson.

N'utilisez jamais l'appareil sans le couvercle.

3- Réglez le temps de cuisson souhaité (suivant vos habitudes, suivant le guide de cuisson ou selon les indications fournies sur les aliments).

La minuterie mécanique est réglable de 1 à 60 minutes.

Le voyant s'allume et la cuisson vapeur commence.

Surveillez les aliments pendant leur cuisson.

Lorsque la minuterie s'arrête, le voyant lumineux s'éteint ainsi que l'appareil.

4- Vérifiez la cuisson des aliments.

ATTENTION! Faites attention à la chaleur et à la vapeur lorsque vous ôtez le couvercle. Utilisez des gants de cuisine en tissu lorsque vous manipulez les récipients chauds de l'appareil afin d'éviter les brûlures que peut causer la vapeur.

Débranchez toujours l'appareil avant d'ôter les aliments cuits.

Nous vous conseillons d'ajouter herbes et épices une fois la cuisson terminée.

Tableau indicatif des temps de cuisson

Ce tableau vous est donné à titre indicatif. Les durées de cuisson dépendent des quantités d'aliments, de leur nature et de vos goûts personnels.

| ALIMENTS | NIVEAU D'EAU | TEMPS |
|-------------------------------|---------------------------|------------|
| Asperges 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Brocoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Chou 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Carottes émincées 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Chou-fleur 1 tête | Minimum | 11-14 Min. |
| Maïs 3 épis | Minimum | 18-20 Min. |
| Petits pois 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Pomme de terre coupées 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Coquillages 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Œufs durs 6 pièces | Minimum | 12-22 Min. |
| Filet de poisson 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Saucisses 5 pièces | Minimum | 18-22 Min. |
| Riz blanc 1/2 verre | Minimum + 1/2 verre d'eau | 08-12 Min. |
| Blanc de poulet 2 pièces | Minimum | 25-35 Min. |

NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien éteint. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil un chiffon doux légèrement humide. Nettoyez les accessoires (bacs et couvercle) avec une éponge douce et du produit vaisselle. Rincez à l'eau claire et séchez correctement.

- N'immergez jamais l'appareil et son cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.

- Stockez votre appareil dans un endroit sec et tempéré.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voor het gebruik van dit apparaat eerst aandachtig deze gebruiksaanwijzing en bewaar ze voor later.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies gekregen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en dat ze zich bewust zijn van de mogelijke gevaren en deze ook begrijpen.

De reiniging en het onderhoud van het toestel door de gebruiker mag niet uitgevoerd worden door kinderen, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en begeleid worden.

Houd het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Dit apparaat is geschikt voor personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten en personen met onvoldoende ervaring of kennis op voorwaarde dat zij onder toezicht staan van een verantwoordelijke of daarvan instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en op voorwaarde dat zij de mogelijke gevaren goed begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken als speelgoed.

Controleer geregeld het elektriciteitsnoer. Probeer het elektriciteitsnoer nooit zelf te herstellen of te vervangen wanneer het beschadigd is. Breng het in dat geval naar



uw vaste verkoper of een erkende hersteller om gevaar te vermijden.

Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en analoge toepassingen, zoals:

– keukentjes voor het personeel van winkels, kantoren en andere

werkomgevingen;

– boerderijen;

– gebruik door de klanten van hotels, motels en andere verblijfplaatsen;

– omgevingen zoals chambres d'hôtes.

Waarschuwing: Vermijd dat vloeistof overloopt op de stekkeraansluiting.

Verkeerd gebruik kan leiden tot verwondingen.

De oppervlakte van het warmte-element kan tot enkele tijd na gebruik warm blijven.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Vergewis u er voor elk gebruik van dat uw apparaat in perfecte staat is. U mag het niet gebruiken als u toch onregelmatigheden ontdekt.
- Alvorens u het toestel aansluit op elektriciteit, controleer of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met de op het kenplaatje vermelde spanning.
- Dompel het elektriciteits snoer nooit onder het water of een andere vloeistof. Er bestaat dan immers gevaar op elektrische schokken.

- **BELANGRIJK : Laat het toestel nooit onbewaakt achter wanneer het in werking is.**

- Zet het toestel altijd op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.

- Zet het toestel niet omhoog.

- Dit toestel en het toebehoren mogen niet gebruikt worden in magnetrons, convectorovens, traditionele ovens of op eender welke kachel.

- Gebruik stoffen ovenwanten wanneer u warme kommen verplaatst om brandwonden te vermijden door de stoom.

- Verplaats het toestel niet wanneer het warm of nog in werking is. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld. Gebruik steeds ovenwanten om het toestel te verplaatsen.

- Dit toestel werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik voor privédoeleinden. Elk professioneel gebruik, ongepast gebruik of gebruik dat niet conform is met de handleiding valt niet onder de verantwoordelijkheid, noch garantie van de fabrikant en verdeler. Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat nooit op een warme ondergrond.

- Laat het elektriciteitsnoer nooit in contact komen met warme oppervlakken of van uw werkblad afhangen zodat het binnen bereik van jonge kinderen komt.

- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitsnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.

- Trek nooit aan het elektriciteitsnoer zelf om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Schakel het toestel na gebruik en voor elke reiniging uit. Reinig uw toestel pas zodra het volledig is afgekoeld.
- Gebruik het apparaat alleen voor de doeleinden waarvoor het gemaakt is.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet meer als het is gevallen en beschadigd. Raadpleeg uw verkoper.
- De herstelling van elektrische apparaten moet steeds worden uitgevoerd door een bekwame elektricien. Reparaties uitgevoerd door onbekwaam personeel stellen de gebruiker bloot aan een reëel gevaar.
- Dit product niet aansluiten op een externe timer of een systeem voor bediening van op afstand.

Raadpleeg de volgende rubriek in deze handleiding voor uitgebreide informatie over de reiniging van de oppervlakken die in contact komen met voedingsmiddelen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG



GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING



GEBRUIK

Voor het eerste gebruik

Reinig de elementen die rechtstreeks in contact komen met het voedsel in lauw water met een mild afwasmiddel, spoel ze af en droog ze af.

Werking

1- Om het reservoir te vullen, neemt u de bakken van het toestel en vult u ze rechtstreeks met een recipiënt (niet meegeleverd) met koud water in het reservoir.

Vul het reservoir met niet-bruisend drinkwater.

Respecteer de minimum- en maximumniveaus die aan de binnenkant van het reservoir aangeduid zijn.

Giet geen andere vloeistoffen, noch zout of andere ingrediënten in het reservoir.

Het water mag het MAXIMUM-niveau voor het vullen niet overschrijden!

OPGELET ! Dompel het apparaat en het elektriciteits snoer nooit onder het water of een andere vloeistof.

2- Plaats het voedsel in de recipiënten, snij de groenten eventueel fijn.

Vul de recipiënten niet teveel om een betere garing te verkrijgen.

Gebruik het toestel nooit zonder deksel.

3- Stel de gewenste kooktijd in (volgens uw gewoontes, volgens de kookgids of volgens de instructies die op de voedingswaren staan).

De mechanische timer kan ingesteld worden van 1 tot 60 minuten.

Het lampje gaat branden en het stomen begint.

Ducatillon

www.ducatillon.com

Controleer de voedingswaren tijdens de bereiding.
Wanneer de timer stopt, dooft het lampje en schakelt het toestel uit.

4- Controleer de garing van het voedsel.

OPGELET! Let op voor de warmte wanneer u het deksel verwijdert. Gebruik stoffen ovenwanten wanneer u warme kommen verplaatst om brandwonden te vermijden door de stoom.

Schakel het toestel steeds uit vooraleer u de gestoomde voedingswaren uit het toestel neemt.

We raden u aan de kruiden pas toe te voegen eens de bereiding klaar is.

Tabel met indicatieve bereidingstijden (kookgids)

Deze tabel wordt als indicatie gegeven. De duur van de kooktijd is afhankelijk van de hoeveelheid, het soort voedsel en uw persoonlijke smaak.

| VOEDSEL | WATERNIVEAU | TIJD |
|------------------------------|------------------------|-------------|
| Asperges 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Broccoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Kool 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Gesnedene Wortelen 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Bloemkool (1 hoofd) | Minimum | 11-14 Min. |
| Maïs (3 kolven)s | Minimum | 18-20 Min. |
| Erwten 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Gesnedene Aardappelen 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Schaaldieren 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Gekookte Eieren (6) | Minimum | 12-22 Min. |
| Visfilet 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Worsten (5) | Minimum | 18-22 Min. |
| Witte rijst ½ glas | Minimum + ½ glas water | 08-12 Min. |
| Kippenborsten (2) | Minimum | 25-35 Min. |

REINIGING

- Schakel het toestel voor reiniging uit. Reinig uw toestel pas zodra het volledig is afgekoeld.
- Maak de buitenkant van het toestel schoon met een licht bevochtigde doek.
- Reinig de accessoires (stoombakken en deksel) in lauw water met een mild afwasmiddel, spoel ze af en droog ze af.
- Dompel het apparaat en het elektriciteits snoer nooit onder het water of een andere vloeistof.
- Berg het toestel op in een droge ruimte.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor der ersten Verwendung diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und zur späteren Verwendung aufbewahren.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt wurden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Gerätes erhalten haben und dass sie die eventuellen Gefahren wirklich verstanden haben.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollte nicht von Kindern übernommen werden, außer unter Aufsicht und wenn sie älter als 8 Jahre sind.

Dieses Gerät darf von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichenden Kenntnissen und Erfahrung nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen worden sind und vorausgesetzt, dass sie die potentiellen Gefahren gut verstehen.

Das Gerät für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich halten und darauf achten, dass das Kabel nicht herunterhängt und dadurch zugänglich wird.

Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel, und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren oder auszutauschen, wenn es beschädigt ist. Ein beschädigtes Stromkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst

oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr auszuschliessen.

Dieses Gerät ist zur Verwendung für Haushaltszwecke oder ähnliche Anwendungsbereiche bestimmt, wie z.B:

– Kochecken, die für das Personal von Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen bestimmt sind;

– Bauernhöfe;

- die Nutzung durch Gäste von Hotels, Motels oder in anderen Umgebungen mit Wohncharakter

– Räumlichkeiten wie Fremdenzimmer

Warnung: Vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeiten auf den Steckverbinder.

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht ein potenzielles Verletzungsrisiko.

Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch für einige Zeit heiß bleiben.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

• Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Falls Sie Anomalien feststellen sollten, dürfen Sie es nicht benutzen.

• Vor dem Anschließen des Geräts prüfen, ob die Versorgungsspannung Ihres Geräts derjenigen Ihrer elektrischen Anlage entspricht.

• Niemals das Stromkabel oder das Gerät in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Gefahr eines Stromschlags.

• Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen und beschädigt ist. Wenden Sie sich an den Händler.

Ducatillon
www.ducatillon.com

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, gerade und trockene Fläche.
- Das Gerät nicht in der Höhe aufstellen.
- **WICHTIG : Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.**
- Dieses Gerät und sein Zubehör dürfen nicht in Mikrowellenherden, konventionellen oder Konvektionsbacköfen sowie auf sonstigen Öfen benutzt werden.
- Beim Umgang mit den heißen Behältern des Geräts Kochhandschuhe tragen um Verbrennungen zu vermeiden, die durch den Dampf verursacht werden können.
- Verstellen Sie das Gerät nicht, solange es heiß oder in Betrieb ist. Warten Sie ab, bis das Gerät vollkommen abgekühlt ist. Verwenden Sie zum Verstellen des Geräts immer Schutzhandschuhe.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innern der Wohnung bestimmt. Bei gewerblichem, unsachgemäßem oder nicht mit der Gebrauchsanleitung übereinstimmendem Gebrauch übernehmen der Hersteller keinerlei Haftung oder Garantie. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer. Lassen Sie das Stromkabel nicht in Kontakt mit heißen Flächen kommen oder in Reichweite von kleinen Kindern von der Arbeitsplatte herunterhängen.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen



könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.

- Nicht am Stromkabel ziehen, um es vom Netz zu trennen.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen handhaben.
- Ziehen Sie nach der Verwendung oder vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät erst nach dem vollständigen Abkühlen.
- Das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch verwenden.
- Dieses Produkt darf nicht an eine externe Zeitschaltuhr oder an ein Fernsteuerungssystem angeschlossen werden.
- Reparaturen an elektrischen Geräten müssen immer von qualifizierten Elektrikern ausgeführt werden. Eine Reparatur, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt wurde, kann für den Benutzer zu einer echten Gefahr werden.

Die ausführlichen Informationen zur Reinigung von Oberflächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln und Öl kommen, finden Sie im folgenden Abschnitt der Gebrauchsanleitung

DETAILLIERTE BESCHREIBUNG



GEBRAUCH

Vor der ersten Inbetriebnahme

Die Teile, die in direktem Kontakt mit den Lebensmitteln stehen, in warmem Seifenwasser reinigen. Spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.

Betrieb

1- Den Tank füllen: die Garschalen abnehmen, mit einem Gefäß (nicht im Lieferumfang enthalten) kaltes Wasser direkt in den Tank gießen.

Den Wassertank mit Trinkwasser ohne Kohlensäure füllen.

Den im Tankinneren markierten Mindest- und Höchststand einhalten.

Keine anderen Flüssigkeiten, kein Salz oder sonstige Zutaten in den Tank geben.

Das Wasser darf den MAXIMAL-Füllstand nicht überschreiten!

ACHTUNG! Niemals das Stromkabel oder das Gerät in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.

2- Die Lebensmittel in die Schalen geben, Gemüse eventuell kleinschneiden.

Die Schalen nicht zu sehr füllen, um eine bessere Garung zu erzielen.

Das Gerät niemals ohne den Deckel benutzen.

3- Die gewünschte Kochzeit einstellen (entsprechend Ihrer Gewohnheiten, nach dem Koch-Leitfaden oder den Angaben auf den Lebensmitteln).

Die mechanische Zeitschaltuhr ist von 1 bis 60 Minuten einstellbar.

Die Kontrollleuchte schaltet sich ein, und das Dampfgaren beginnt.

Die Lebensmittel beim Garen überwachen.

Wenn die Zeitschaltuhr abstellt, erlischt die Kontrollleuchte, und das Gerät schaltet ab.

4- Die Garung der Lebensmittel überprüfen.

ACHTUNG! Passen Sie jedoch auf die Hitze beim Öffnen des Deckels auf. Beim Umgang mit den heißen Behältern des Geräts Kochhandschuhe tragen um Verbrennungen zu vermeiden, die durch den Dampf verursacht werden können.

Immer den Netzstecker des Geräts ziehen, bevor Sie die garen Lebensmittel entnehmen.

Wir empfehlen, Kräuter und Gewürze erst nach dem Garen hinzu zu geben.

Tabelle der Kochzeit-Richtwerte

Diese Tabelle wird als Richtwert gegeben. Die Kochzeiten hängen von der Menge und Art der Lebensmittel und Ihrem persönlichen Geschmack ab.

| LEBENSMITTEL | WASSERSTAND | ZEIT |
|--------------------------------|-------------------------|-------------|
| Spargel 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Broccoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Kohl 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Geschnittene Wurzeln 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Blumenkohl 1 Kopf | Minimum | 11-14 Min. |
| Maiskörnern (3) | Minimum | 18-20 Min. |
| Erbse 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Geschnittene Kartoffeln 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Muschel 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Hartgekochte Eier (6) | Minimum | 12-22 Min. |
| Fischfilet 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Würsten (5)s | Minimum | 18-22 Min. |
| Weißer Reis ½ Glas | Minimum + ½ Glas Wasser | 08-12 Min. |
| Huhnbrust (2) | Minimum | 25-35 Min. |

REINIGUNG

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts immer den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät erst nach dem vollständigen Abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Zubehöerteile (Dampfgarschalen und Deckel) in einer lauwarmen Seifenlauge, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.
- Niemals das Stromkabel oder das Gerät in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Gefahr eines Stromschlags.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea atentamente este manual antes de usar este aparato por primera vez y consérvelo para futuras consultas.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años a condición de que sean vigiladas o hayan recibido las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato con absoluta seguridad y que comprendan los peligros que puede conllevar su uso.

La limpieza y el mantenimiento corriente no deben dejarse en manos de niños pequeños a menos que tengan más de 8 años y cuenten con la supervisión de un adulto.

Mantenga el aparato y su cable alejados del alcance de los niños menores de 8 años.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con falta de experiencia o conocimientos, a condición de que sean vigiladas o que hayan recibido las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato con absoluta seguridad y en la medida en que comprendan los peligros que puede conllevar su uso.

Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.

Compruebe el buen estado del cable de corriente con frecuencia. Si el cable de corriente estuviera dañado, no debe intentar repararlo ni sustituirlo usted, sino dirigirse a su distribuidor habitual o un técnico profesional para evitar cualquier peligro.



Advertencia: Evite el vertido de líquidos sobre el conector.

Existe un riesgo potencial de heridas en caso de un uso incorrecto.

La superficie del elemento calentador puede permanecer caliente cierto tiempo después de su utilización

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

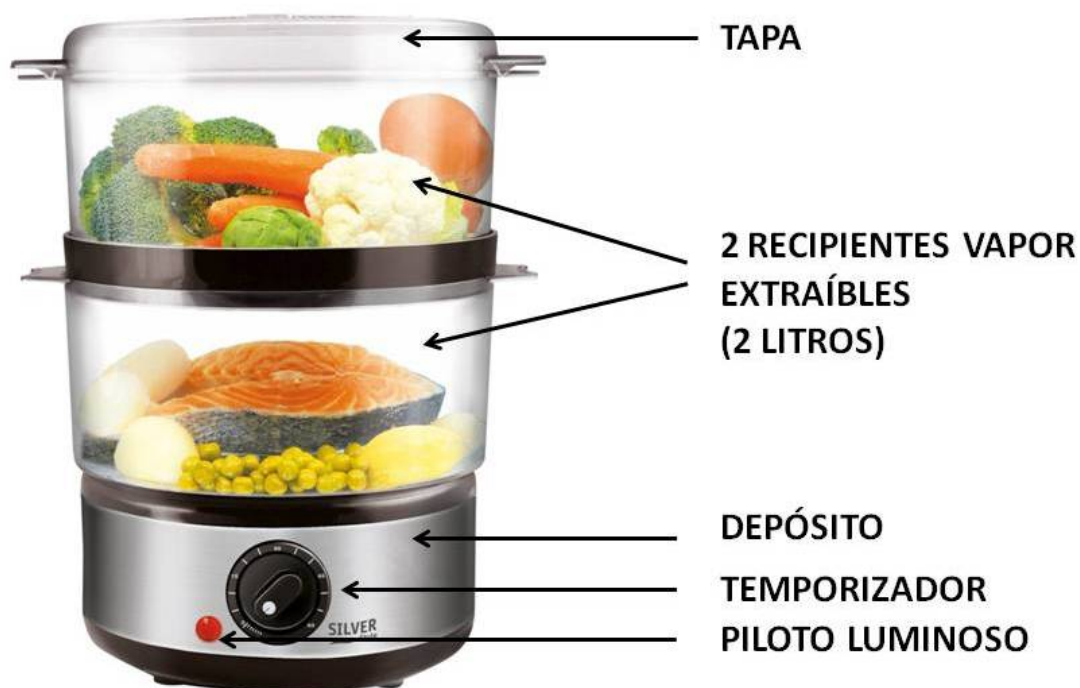
- Antes de cualquier utilización, verifique que el aparato está en perfecto estado. Si nota cualquier defecto, no debe utilizarlo.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación del aparato (en la placa descriptiva) se corresponda con la instalación eléctrica de la vivienda.
- No sumerja nunca el aparato ni su cable en agua ni en ningún otro líquido.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y seca.
- No ponga el aparato en alto.
- **IMPORTANTE : No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.**
- Este aparato y sus accesorios no deben utilizarse en hornos, tales como el microondas, de convección o tradicionales ni en ningún tipo de estufa.
- Utilice manoplas de cocina cuando manipule los recipientes calientes del aparato, para evitar quemarse con el vapor.
- No desplace el aparato cuando esté caliente o durante su utilización. Espere a que se enfríe completamente. Siempre use guantes de protección para desplazar el aparato.

- Este aparato está destinado al uso doméstico y en el interior de una vivienda. Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice el aparato en superficies calientes o cerca de fuentes de calor. No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes ni lo deje colgar de la encimera al alcance de los niños pequeños.
- No mueva nunca el aparato estirando el cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- No tire nunca del cable para desenchufar el aparato.
- No manipule el aparato con las manos mojadas.
- Siempre desenchufe el aparato después de utilizarlo y antes de limpiarlo. Limpie el aparato cuando se haya enfriado por completo.
- No utilice este aparato para usos distintos del previsto.
- No utilice este aparato si ha sufrido una caída o está dañado. Diríjase a su distribuidor.
- La reparación de aparatos eléctricos siempre tiene que dejarse en manos de un electricista. Una reparación a cargo de una persona sin conocimientos puede suponer un verdadero peligro.
- Este producto no se puede conectar a un temporizador externo ni un sistema de control remoto.

En cuanto a las instrucciones para limpiar superficies en contacto con alimentos, consulte el párrafo siguiente del manual.



DESCRIPCIÓN DETALLADA



UTILIZACIÓN

Antes de usar

Limpie los componentes que están en contacto directo con los alimentos con agua tibia y detergente, enjuague y seque.

Funcionamiento

1- Para llenar el depósito: quite los recipientes, vierta directamente el agua fría en el depósito con ayuda de un recipiente (no incluido).

Llénelo con agua potable sin gas.

Respete los niveles mínimo y máximo marcados en el interior del depósito.

No ponga otros líquidos ni sal ni otros ingredientes en el depósito.

¡El agua no debe sobrepasar el nivel MÁXIMO de llenado!

ADVERTENCIA : No sumerja nunca el aparato ni su cable en agua ni en ningún otro líquido.

2- Ponga los alimentos en los recipientes; eventualmente, corte las verduras en láminas.

No llene demasiado los recipientes, para obtener una mejor cocción.

Nunca utilice el aparato sin su tapadera.

3- Ajuste el tiempo de cocción deseado (según su costumbre, la guía de cocción o las indicaciones entregadas sobre los alimentos).

El temporizador mecánico se puede ajustar de 1 a 60 minutos.

Se enciende el piloto y empieza la cocción.

Vigile los alimentos durante su cocción.

Cuando el temporizador se detiene, el piloto luminoso y el aparato se apagan.

4- Verifique la cocción de los alimentos.

ADVERTENCIA : Tenga cuidado con el calor y el vapor al sacar la tapa. Utilice manoplas de cocina cuando manipule los recipientes calientes del aparato, para evitar quemarse con el vapor.

Siempre desenchufe el aparato antes de sacar los alimentos cocidos. Le aconsejamos añadir hierbas y especias una vez terminada la cocción.

Cuadro indicativo de los tiempos de cocción (guía de cocción)

Este cuadro se entrega a título informativo. Las duraciones de cocción dependen de las cantidades de alimento, la naturaleza de estos y el gusto personal.

| ALIMENTOS | NIVEL DEL AGUA | TIEMPO |
|------------------------------|--------------------------|---------------|
| Espárrago 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Broccoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Repollo 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Zanahorias en rodajas 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Coliflor 1 cabeza | Minimum | 11-14 Min. |
| Mazorcas de maíz (3) | Minimum | 18-20 Min. |
| Guisante 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Patatas en rodajas 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Marisco 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Huevo duro (6) | Minimum | 12-22 Min. |
| Filete de pescado 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Salchichas (5) | Minimum | 18-22 Min. |
| Arroz blanco ½ vaso | Minimum + ½ vaso de agua | 08-12 Min. |
| Pechuga de pollo (2) | Minimum | 25-35 Min. |

LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo. Limpie el aparato cuando se haya enfriado por completo.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo limpio. Nunca use productos abrasivos.
- Limpie los accesorios (bandejas y cubierta) con una esponja suave y jabón para lavar platos. Enjuague con agua limpia y seque correctamente.
- No sumerja nunca el aparato ni su cable en agua ni en ningún otro líquido.
- Coloque el aparato en un sitio seco.

LIBRETTO ISTRUZIONI

Leggere il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo come riferimento futuro.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne comprendano i pericoli.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto. Tenere il dispositivo e il cavo lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.

L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i potenziali pericoli.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non tentare di ripararlo o sostituirlo da soli. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore o a un riparatore autorizzato al fine di evitare i pericoli.

Avvertenza: evitare che il liquido si rovesci sulla connessione a spina.

L'uso improprio può causare lesioni.

La superficie dell'elemento termico può rimanere calda per qualche tempo dopo l'uso

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Assicurarsi che il dispositivo è in perfette condizioni prima dell'uso. Non usare se si nota la presenza di anomalie.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione di alimentazione (indicata sulla targhetta segnaletica) corrisponda a quella dell'impianto elettrico.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo in acqua o in altri liquidi.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e asciutta.
- Non posizionare l'apparecchio in alto.
- **IMPORTANTE : Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.**
- Questo apparecchio e i relativi accessori non devono essere utilizzati in forni, ad esempio microonde, forni a convezione o tradizionali né su una stufa.
- Usare guanti da cucina in tessuto quando si maneggiano i cestelli caldi per evitare ustioni causate dal vapore.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso domestico all'interno della vostra abitazione. Non usare l'apparecchio all'aperto e dopo l'uso riporlo in un luogo asciutto.
- Non spostare l'apparecchio se ancora caldo o mentre è in funzione. Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio. Utilizzare sempre guanti da forno per spostare l'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fonti di calore. Non far entrare in contatto il cavo di alimentazione con superfici calde o lasciarlo penzolare dal piano di lavoro alla portata dei bambini.

- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarci che il cavo elettrico non si possa impigliare per evitare eventuali cadute dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non torcerlo.
- Non manipolare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando non è in funzione e prima di pulirlo. Pulire l'apparecchio dopo il suo completo raffreddamento.
- Non tirare mai il cavo per scollegarlo.
- Non utilizzare il prodotto se è caduto ed è danneggiato. Consultare il proprio rivenditore.
- La riparazione di apparecchi elettrici deve sempre essere effettuata da un elettricista qualificato. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato espongono l'utente a un pericolo reale.
- Questo prodotto non deve essere collegato a un timer esterno o un sistema di controllo remoto.

Per quanto riguarda le istruzioni per la pulizia delle superfici a contatto con i prodotti alimentari, fare riferimento al paragrafo seguente del manuale.

DESCRIZIONE DETTAGLIATA



UTILIZZO

Prima del primo utilizzo

Pulire gli elementi a contatto diretto con gli alimenti con acqua fredda e con poco detergente. Lasciare asciugare gli elementi prima di riposizionarli sul apparecchio.

Funzionamento

1- Per riempire il serbatoio: rimuovere i cestelli, versare direttamente acqua fredda nel serbatoio con un recipiente (non incluso).

Riempire il serbatoio con acqua potabile non gasata.

Rispettare il livello minimo e massimo segnati all'interno del serbatoio.

Non mettere altri liquidi, sale, né altri ingredienti nel serbatoio.

L'acqua non deve superare il livello di riempimento MASSIMO!

ATTENZIONE: Non immergere mai l'apparecchio e il cavo in acqua o in altri liquidi.

2- Mettere il cibo nei cestelli, se necessario tagliare le verdure.

Per ottenere migliori risultati di cottura non riempire eccessivamente i cestelli.

Non utilizzare l'apparecchio senza coperchio.

3- Impostare il tempo di cottura desiderato (a seconda delle vostre abitudini, seguendo la guida di cottura o in base alle informazioni fornite sui prodotti alimentari).

Il timer meccanico è regolabile da 1 a 60 minuti.

L'indicatore si illumina e la cottura a vapore ha inizio.

Sorvegliare gli alimenti durante la cottura.
Quando il timer si ferma, l'indicatore e l'apparecchio si spengono.

4- Controllare la cottura degli alimenti.

ATTENZIONE! Fate attenzione al calore ed al vapore durante la rimozione del coperchio. Usare guanti da cucina in tessuto quando si maneggiano i cestelli caldi per evitare ustioni causate dal vapore.

Staccare sempre la spina prima di togliere i cibi cotti.
Si consiglia di aggiungere erbe e spezie a cottura terminata.

Tabella indicativa dei tempi di cottura (guida di cottura)

La tabella è a solo scopo informativo. I tempi di cottura dipendono dalla quantità di cibo, dalla loro natura e dal gusto personale.

| CIBO | LIVELLO DELL'ACQUA | TEMPO |
|--------------------------|--------------------------------|--------------|
| Asparagi 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Broccoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Cavoli 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Carote affettate 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Cavolfiori 1 testa | Minimum | 11-14 Min. |
| Granturco (3 pannocchie) | Minimum | 18-20 Min. |
| Piselli 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Patate affettate 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Conchiglia 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Uovo sodo (6) | Minimum | 12-22 Min. |
| Filetti di pesce 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Salsicce (5) | Minimum | 18-22 Min. |
| Riso bianco ½ bicchiere | Minimum + ½ bicchiere di acqua | 08-12 Min. |
| Petti di pollo (2) | Minimum | 25-35 Min. |

PULIZIA

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo. Pulire l'apparecchio dopo il suo completo raffreddamento.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido leggermente umido.
- Pulire gli accessori (cestelli e coperchio) con acqua tiepida e qualche detergente non aggressivo, sciacquare ed asciugare.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo in acqua o in altri liquidi.
- Ripor all'aperto in un luogo asciutto.

INSTRUCTION MANUAL

Please read this manual carefully before using this appliance for the first time, and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Check regularly the supply cord. If the power cord of this device is broken or damaged, do not use the appliance. In this case the power cord must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a qualified electrician in order to avoid danger.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Warning: Prevent liquid from spilling over the plug connection.

Misuse can lead to injuries. The surface of the heat element can remain warm for some time after use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Make sure that the appliance is in perfect condition before use. Do not use it if you notice any anomaly.
- Before plugging in the appliance, check that the voltage on the rating plate of your appliance corresponds with your household electricity supply.
- DANGER! Risk of electrocution! The housing, the power cord and the power plug must not be immersed in water or other liquids.
- The appliance must be placed on a flat, plane and dry surface.
- IMPORTANT : Never leave the appliance unsupervised when in use or when plugged to the electric network.

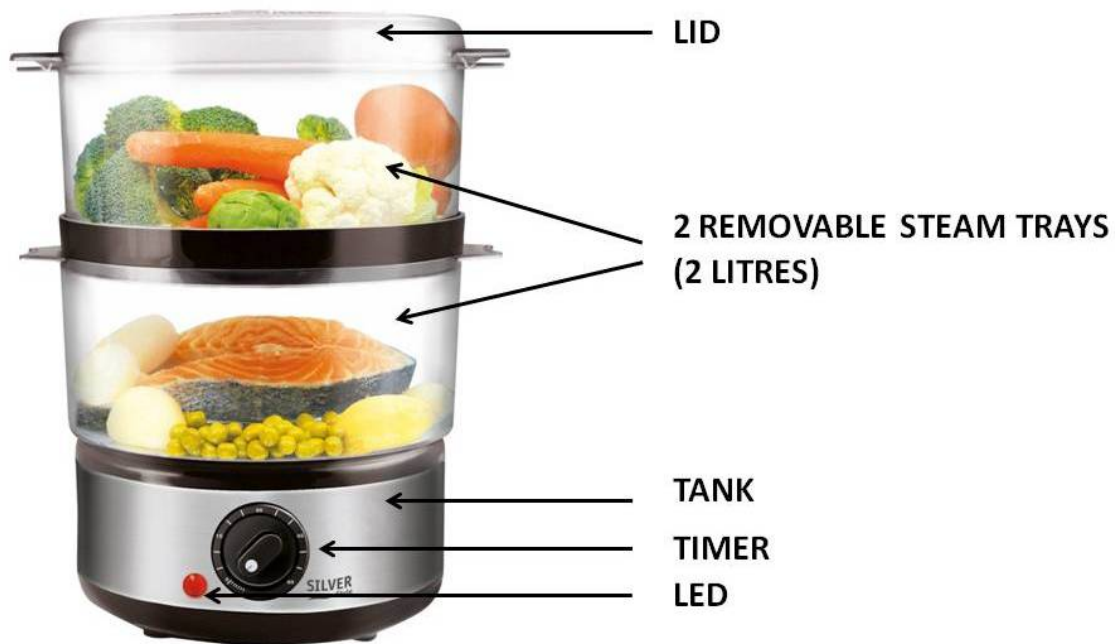
- Do not place the appliance on a high shelf or somewhere high.
- This appliance and its accessories cannot be used in ovens such as microwave ovens, convection ovens or on any stove.
- Use kitchen gloves in cloth when handling hot containers in order to prevent burnings that could be caused by steam.
- Do not move the appliance whilst in use or whilst it is hot. Wait for the appliance to cool down before moving it. Always use protecting gloves to move the appliance.
- This appliance must not be used for commercial purposes. The appliance is must be used indoors only. Do not use the appliance outside.
- Never place the appliance on hot surfaces (e.g. a hob) or near hot areas. Ensure that the power cord cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces. Make sure that children cannot pull the appliance off the work surface by means of the power cord.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way, to prevent the appliance from falling. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Unplug the appliance after use and before cleaning it. Always wait for the appliance to cool down before cleaning it.
- Never unplug the appliance by pulling the cable.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not operate the appliance if it has been dropped or damaged in any way.

- Do not use the appliance for any purpose other than that for which it is designed.
- All repairs should only be carried out by a qualified engineer. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- This appliance must not be connected to an external timer or to a remote control system.

Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food thanks to refer to the below paragraph of the manual.



DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



INSTRUCTIONS

Before first use

Wash all parts in contact with food in warm soapy water. Let them dry thoroughly.

General use

1- To fill the tank: Remove the trays, pour cold water directly into the tank with a container (not supplied).

Fill the water tank with non-carbonated drinking water.

Observe the minimum and maximum levels enrolled in the tank.

Do not put other liquids or salt or other ingredient in the tank.

The water must not exceed the MAX fill level!

CAUTION! Do not immerse the appliance and its cable in water or any other liquid.

2- Place the food in the trays, you can chop vegetables.

Do not overfill the containers to get better cooking.

Never use the appliance without the lid.

3. Set the desired cooking time (according to your habits, following the cooking guide or according to information provided on food).

The mechanical timer is adjustable from 1 to 60 minutes.

The indicator lights and steam cooking begins.

Watch the food as it cooks.

When the timer stops, the light goes out and the device shuts off.

4. Check if the food is cooked properly.

CAUTION! Pay attention to the heat and steam when you remove the lid. Use kitchen gloves in cloth when handling hot containers in order to prevent burnings that could be caused by steam.

Always unplug the appliance before removing cooked food.
We recommend adding herbs and spices after cooking is completed.

Table of examples of cooking times (cooking guide)

This table is provided purely as a guide. Cooking times depend on the amount of food, its type and your personal taste.

| TYPE OF FOOD | WATER LEVEL | TIME |
|----------------------------|---------------------------|-------------|
| Asparagus 450 gr | Minimum | 10-12 Min. |
| Broccoli 225 gr | Minimum | 06-10 Min. |
| Cabbage 225 gr | Minimum | 08-11 Min. |
| Sliced carrots 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Cauliflower 1 tête | Minimum | 11-14 Min. |
| Corn 3 cobs | Minimum | 18-20 Min. |
| Green peas 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Sliced potatoes 225 gr | Minimum | 08-10 Min. |
| Seashell 450 gr | Minimum | 08-12 Min. |
| Eggs (hardboiled) 6 pieces | Minimum | 12-22 Min. |
| Fish fillet 225 gr | Minimum | 18-35 Min. |
| Sausages 5 pieces | Minimum | 18-22 Min. |
| White rice ½ glas | Minimum + ½ glas of water | 08-12 Min. |
| Chicken breast 2 pieces | Minimum | 25-35 Min. |

CLEANING

- Unplug the appliance. Wait for it to cool off before cleaning it.
- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth.
- Clean the accessories (trays and lid) with lukewarm water and some mild detergent, rinse and dry.
- Do not immerse the appliance and its cable in water or any other liquid.
- Store this appliance in a dry environment.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 220-240V ~, 50Hz

Puissance : 400W

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung : 220-240V ~, 50Hz

Leistung : 400W

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale : 220-240V ~, 50Hz

Potenza assorbita : 400W

TECHNISCHE KENMERKEN

Netspanning : 220-240V ~, 50Hz

Vermogen : 400W

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación : 220-240V ~, 50Hz

Potencia : 400W

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Main voltage : 220-240V ~, 50Hz

Power : 400W



COLLECTE SELECTIVE DES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebus avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/EU pour le rebus des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

GESELECTEERDE OPHALING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

De elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval gevoegd worden. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU voor het ophalen van elektrische en elektronische apparaten en de uitvoering hiervan volgens nationaal recht, dienen versleten elektrische apparaten apart verzameld worden in de hiervoor voorziene ophaalpunten. Richt u tot de lokale overheid of uw verkooppunt voor info over recyclage.

GETRENNTE ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFÄLLEN

Elektroprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EG- Elektroprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EG-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung von elektrischem und elektronischem Material und deren Umsetzung in Landesrecht müssen elektrische Produkte getrennt gesammelt und an den zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler.

RECOGIDA SELECTIVA DE LOS RESIDUOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Según la Directiva europea 2012/19/UE, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su ejecución en el derecho nacional, los productos eléctricos deben ser objeto de una recogida selectiva y llevarse a lugares de recogida previstos para esto. Diríjase a las autoridades locales o su revendedor para obtener consejos sobre el reciclaje.

RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e collocati in punti di raccolta appositi. Contattare le autorità locali o il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio.

COLLECTION OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

According to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), used electronic and electrical appliances must be disposed of separately from household waste material and should be handed in at the appropriate collection and disposal points.

CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une durée déterminée avec le distributeur à partir de la date d'achat contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

L'appareil doit être rendu dans son emballage d'origine et accompagné du ticket de caisse sous réserve d'une manipulation conforme. Respectez donc bien les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité énoncées ci-dessus. Par ailleurs, nous ne pourrions garantir votre appareil si vous ou une tierce personne avez procédé à des modifications ou réparations.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De verdeler geeft op dit apparaat vanaf de datum van aankoop gedurende een bepaalde periode een garantie. Die wordt toegepast bij gebreken ten gevolge van fabrieks- of materiaalfouten. Deze garantie geldt niet bij storingen of schade ten gevolge van een slechte installatie, een foutief gebruik of abnormale slijtage van het product.

Het apparaat moet in de oorspronkelijke verpakking samen met het aankoopbewijs worden teruggebracht, onder voorbehoud van een normale behandeling van het apparaat door de gebruiker. Volg de instructies en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding dus goed op. Bovendien kunnen we geen garantie voor dit apparaat geven indien u of een derde er wijzigingen of herstellingen aan heeft uitgevoerd. We kunnen overigens geen garantie bieden voor uw apparaat als u of een derde er wijzigingen of herstellingen aan heeft uitgevoerd.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Produkt wird ab dem Verkaufsdatum die mit dem Vertreiber vereinbarte Garantie für Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel oder Schäden, die durch falsche Installation, Handhabungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Das Gerät muss in seiner Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbeleg zurückgegeben werden, unter Vorbehalt der korrekten Handhabung. Befolgen Sie daher die vorstehenden Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Des Weiteren können wir für Ihr Gerät keine Garantie übernehmen, wenn Sie oder Dritte daran Änderungen oder Reparaturen vorgenommen haben.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía determinada con el distribuidor, a partir de la fecha de compra, frente a todo defecto por vicio de fabricación o de material. Esta garantía no cubre los vicios ni daños resultantes de una instalación incorrecta, de una utilización indebida o del desgaste anormal del producto.

El aparato se tiene que devolver en su embalaje original acompañado con el tique de caja, bajo reserva de una manipulación conforme. Respete los consejos de uso y las precauciones de seguridad anteriormente mencionadas. Por otro lado, la garantía del aparato se pierde si su propietario o un tercero lo ha sometido a modificaciones o reparaciones por su cuenta.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per una durata determinata con il distributore a partire dalla data di acquisto contro ogni difetto derivante da difetti di fabbricazione o dei materiali. Questa garanzia non copre difetti o danni derivanti da installazione impropria, uso improprio o usura anomala del prodotto.

L'apparecchio deve essere restituito nella sua confezione originale e accompagnato dalla ricevuta e deve essere stato utilizzato in modo corretto. È importante rispettare le istruzioni per l'uso e le precauzioni di sicurezza indicate di seguito. Inoltre, non possiamo garantire l'apparecchio se è stato modificato o riparato dall'acquirente o da terzi.

GUARANTEE

This product is under guarantee for a period defined by the distributor, beginning on the purchase date, proven that it has been used in safe condition, according to the measures stated in this instruction manual.

Please return this product in its original packaging, with the sales receipt. Please note that guarantee won't apply if modifications or repairs have been done by someone lacking the necessary qualifications.